

ACORD din 6 octombrie 2011 între Guvernul României și Guvernul Republicii Macedonia cu privire la cooperarea economică și tehnico-științifică

EMITENT

• ACT INTERNAȚIONAL

Publicat în **MONITORUL OFICIAL nr. 302 din 27 mai 2013**

Preambul Guvernul României și Guvernul Republicii Macedonia, denumite în continuare părți, conștiente de solidele relații economice tradiționale, precum și de viziunea comună asupra problematicilor de interes reciproc, dezvoltate printr-o cooperare fructuoasă și reciproc avantajoasă, dorind să stabilească un cadru legal propice unui dialog constant pentru adoptarea măsurilor adecvate în scopul dezvoltării relațiilor economice, științifice și tehnice, în beneficiul ambelor state, hotărâte să consolideze, să adâncească și să diversifice relațiile economice, științifice și tehnic, astfel încât acestea să atingă un potențial optim, în beneficiul reciproc, recunoscând faptul că parteneriatul economic are rolul de a dinamiza dialogul pe diferite aspecte economice de interes comun, susținând dezvoltarea economică a ambelor țări, îmbunătățirea eficienței economice și a nivelului de trai, convinse de faptul că întărirea cooperării dintre părți va crea noi oportunități, precum și un mediu stabil, favorabil colaborării economice, științifice și tehnice, au convenit asupra celor ce urmează:

Capitolul I Dispoziții generale

Articolul 1 Părțile, având în vedere potențialul lor și aspirațiile economice pe termen lung, vor încuraja cooperarea bilaterală în toate domeniile de interes, în special în sectoarele economic, științific și tehnic. Obiectivele acestei cooperări includ, printre altele: - dezvoltarea și prosperitatea propriilor industrii de profil; - încurajarea cooperării economice și a progresului tehnico-științific; - protecția și ameliorarea mediului înconjurător; - contribuția la dezvoltarea de ansamblu a economiei, precum și a nivelului de trai.

Articolul 2 În conformitate cu prevederile prezentului acord, relațiile economice se vor dezvolta prin promovarea activităților cu caracter economic, științific și tehnic, fără însă a se limita la: - industria siderurgică; - industria energetică; - industria electrotehnică; - transporturi și mijloace de transport; - construcții; - agricultură; - comunicații. Se vor facilita schimbul de experiență între experți din sectorul public și privat, tehnicieni, investitori și reprezentanți ai mediului de afaceri, precum și transferul de echipamente, materiale și know-how necesare pentru implementarea activităților la care face referire prezentul acord.

Capitolul II Comisia mixtă pentru cooperare economică și tehnico-științifică

Articolul 3 Părțile înființează Comisia mixtă pentru cooperare economică și tehnico-științifică, denumită în continuare Comisia mixtă, acționând ca instrument principal în implementarea prezentului acord, în vederea promovării și evaluării diverselor activități economice. În îndeplinirea atribuțiilor sale, Comisia mixtă poate solicita asistență și consultanță din partea instituțiilor guvernamentale și a organelor administrative ale statelor părților, poate înființa grupuri de lucru și comitete ad-hoc sau permanente, la nivel de experți, cărora le poate atribui și delega responsabilități

specifice. **Articolul 4** Comisia mixtă se va reuni anual sau de câte ori este necesar, alternativ, în fiecare stat, la solicitarea oricăreia dintre părți. **Articolul 5** Pentru a facilita implementarea și îndeplinirea obiectivelor prezentului acord, Comisia mixtă, printre altele: a) va examina evoluția și perspectivele relațiilor economice bilaterale; b) va încuraja cooperarea în domenii de interes reciproc prin facilitarea contactelor între operatorii economici din statele părților, precum și prin identificarea proiectelor specifice și a domeniilor de cooperare de interes reciproc; c) va informa comunitățile de afaceri cu privire la oportunitățile de investiții în țara celeilalte părți, respectiv cu privire la cadrul legal în vigoare relevant pentru aplicarea prezentului acord; d) va promova și dezvolta cooperarea economică și tehnico-științifică în domeniul public și privat, inclusiv în privința transferului de tehnologie, cu respectarea obligațiilor internaționale ale părților, cu respectarea drepturilor de proprietate intelectuală, precum și în concordanță cu prioritățile și cu politica economică și de dezvoltare ale părților; e) va propune părților măsuri privind cooperarea economică, industrială și tehnico-științifică încurajând părțile să adopte măsurile adecvate pentru îmbunătățirea relațiilor bilaterale, așa cum sunt ele definite în prezentul acord; f) va evalua periodic implementarea prezentului acord. **Articolul 6** În vederea identificării și facilitării oportunităților de afaceri, precum și a unor noi forme de cooperare economică și tehnico-științifică, Comisia mixtă: a) încurajează înființarea și funcționarea de reprezentanțe comerciale, sucursale, camere de comerț mixte, precum și a altor entități economice, în conformitate cu legislația părților; b) promovează și încurajează misiunile economice și de investiții, organizarea de târguri, expoziții, seminare, simpozioane și alte activități similare; c) sprijină instituțiile financiare și băncile din statele părților în vederea stabilirii de contacte și pentru îmbunătățirea cooperării între ele, încurajează participarea întreprinderilor mici și mijlocii la îndeplinirea obiectivelor prezentului acord, încurajează activitățile de investiții, precum și crearea de întreprinderi mixte și sucursale. **Capitolul III Consultări** **Articolul 7** În vederea soluționării divergențelor, partea interesată poate solicita, în scris, organizarea unor consultări. Consultările se vor desfășura într-un interval de maximum 30 de zile de la data primirii solicitării scrise. **Capitolul IV Dispoziții finale** **Articolul 8** Prezentul acord intră în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care Guvernul României și Guvernul Republicii Macedonia își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor interne pentru intrarea sa în vigoare. Prezentul acord se încheie pentru o perioadă nedeterminată. La data intrării în vigoare a prezentului acord, Acordul dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Socialiste Federative Iugoslavia privind cooperarea economică, tehnică și științifică, precum și cooperarea și specializarea în producție pe termen lung, semnat la București la 11 iulie 1974, și Acordul dintre Guvernul român și Guvernul macedonean privind comerțul și cooperarea economică, semnat la București la 27 septembrie 1996, își încetează valabilitatea între cele două părți. **Articolul 9** Fiecare parte poate denunța acordul printr-o notificare scrisă transmisă celeilalte părți. În acest caz, acordul iese din vigoare în prima zi după expirarea unei perioade de șase luni de la data primirii notificării scrise. Denunțarea prezentului acord nu va afecta proiectele și contractele convenite în timpul perioadei sale de valabilitate. **Articolul 10** Prezentul acord poate fi modificat prin consimțământul reciproc al părților, exprimat în formă

scrisă. **Articolul 11** Prevederile prezentului acord se aplică fără a aduce atingere obligațiilor internaționale ale părților. Prezentul acord se aplică fără a aduce atingere obligațiilor ce decurg din statutul României de membru al Uniunii Europene. Prezentul acord nu poate fi interpretat sau invocat cu scopul de a desființa sau afecta, în vreun fel, obligațiile ce decurg din orice acord încheiat între Comunitatea Europeană/Uniunea Europeană sau Comunitatea Europeană/Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Macedonia, pe de alta. Semnat la București la data de 6 octombrie 2011 în două exemplare originale, în limbile română, macedoneană și engleză, toate textele având valoare autentică egală. În cazul unor divergențe de interpretare, textul în limba engleză prevalează. Pentru Guvernul României, Ion Ariton, ministrul economiei, comerțului și mediului de afaceri Pentru Guvernul Republicii Macedonia, Vele Samak, ministrul pentru atragerea investițiilor străine _____